Porównanie tłumaczeń Joela 4:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I Juda będzie zamieszkana na wieki, a Jerozolima po wszystkie pokolenia.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Juda natomiast będzie zamieszkana na wieki, Jerozolima również — po wszystkie pokolenia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Lecz [ziemia] Judy na wieki będzie zamieszkana, a Jeruzalem z pokolenia na pokolenie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Natomiast ziemia Judy będzie na wieki zamieszkana, a Jerozolima po wszystkie pokolenia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lecz ziemia Judy na wieki będzie zamieszkana, a Jerozolima - aż po najdalsze pokolenia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А Юдея на віки буде поселена і Єрусалим на роди родів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Judea będzie na wieki zamieszkaną, a Jeruszalaim do najpóźniejszych pokoleń. |

1. 1) <x>730 21:1-3</x> [↑](#footnote-ref-2)